



5th April 2017

Excellency,

We have the honour to inform you that diplomatic relations were established between the Republic of Malta and the Republic of the Union of Myanmar today, 5th April 2017.

We kindly request Your Excellency to circulate the enclosed Joint Communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, among all Members States and Observer Missions of the United Nations.

Please accept Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Carmelo Inguanez
Ambassador and Permanent Representative
of the Republic of Malta
to the United Nations

H.E. Mr. Hau Do Suan
Ambassador and Permanent Representative
of the Republic of the Union of Myanmar
to the United Nations

H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General of the United Nations
New York



JOINT COMMUNIQUÉ
ON
THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE REPUBLIC OF MALTA
AND
THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR

The Government of the Republic of Malta, and the Government of the Republic of the Union of Myanmar,

Desirous to promote and strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic, cultural, humanitarian and other fields,

Guided by the principles and purposes of the Charter of the United Nations, the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963, and other relevant international law, particularly on equality among States, respect for national sovereignty, independence, territorial integrity, non-interference in the internal affairs of other States and respect for international treaties,

Convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both States and will further strengthen international peace and security,

Have decided to establish diplomatic relations at the level of Ambassadors as of the date of signature of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives have signed this Joint Communiqué in the English and Myanmar languages, both texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

Done in New York on 5th April in the year 2017.

**For the Government of the Republic
of Malta**

H.E. Mr. Carmela Inguanez
Ambassador and Permanent Representative
of the Republic of Malta
to the United Nations

**For the Government of the Republic
of the Union of Myanmar**

H.E. Mr. Hau Do Suan
Ambassador and Permanent Representative
of the Republic of the Union of Myanmar
to the United Nations



မော်လ်တာသမ္မတနိုင်ငံနှင့်
ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်တို့
သံတမန်ဆက်သွယ်မှုထူထောင်သည့်
ပူးတွဲကြေညာချက်

မော်လ်တာသမ္မတနိုင်ငံနှင့် ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်တို့သည်၊

နှစ်နိုင်ငံအကြား နိုင်ငံရေး၊ စီးပွားရေး၊ ယဉ်ကျေးမှု၊ လူသားချင်း စာနာထောက်ထားမှု
နှင့် အခြားကဏ္ဍများတွင် ချစ်ကြည်ရင်းနှီးစွာ ဆက်ဆံမှုနှင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှုများ
တိုးမြှင့်ရန် ဆန္ဒရှိကြ၍လည်းကောင်း၊

ကုလသမဂ္ဂ ပဋိညာဉ်စာတမ်း၏ အခြေခံမူကြီးများနှင့် ရည်မှန်းချက်များ၊ ၁၉၆၁ ခုနှစ်
ဧပြီလ (၁၈) ရက်နေ့ သံတမန်ဆက်ဆံရေးဆိုင်ရာ ဗီယင်နာကွန်ဗင်းရှင်း၊ ၁၉၆၃ ခုနှစ် ဧပြီလ
(၂၄) ရက်နေ့ ကောင်စစ်ဆိုင်ရာ ဗီယင်နာကွန်ဗင်းရှင်းနှင့် အခြားသက်ဆိုင်သော အပြည်ပြည်
ဆိုင်ရာဥပဒေ၊ အထူးသဖြင့် နိုင်ငံအားလုံး တန်းတူညီမျှမှု၊ နိုင်ငံတော်၏ အချုပ်အခြာအာဏာကို
လေးစားမှု၊ နယ်မြေတည်တံ့ခိုင်မာမှု၊ အခြားနိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်းရေးတွင် ပင်ရောက်၍
မစွက်ဖက်မှု၊ နှင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ စာချုပ်များကို လေးစားလိုက်နာမှုတို့ကို အခြေပြု
လက်ခံကြသည်ဖြစ်၍လည်းကောင်း၊

ယခုကဲ့သို့ သံတမန်ဆက်ဆံရေး ထူထောင်မှုသည် နှစ်နိုင်ငံစလုံး၏ အမျိုးသား
အကျိုးစီးပွားကို အထောက်အကူဖြစ်စေပြီး၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် လုံခြုံရေးကို
ပိုမိုခိုင်မာမှု ရှိစေမည်ဟု ယုံကြည်ကြ၍လည်းကောင်း၊

ဤပူးတွဲကြေညာချက်အား လက်မှတ်ရေးထိုးပြီးသည့် နေ့ရက်မှစတင်၍ သံအမတ်ကြီး
များအဆင့်ဖြင့် နှစ်နိုင်ငံအကြား သံတမန်အဆက်အသွယ် ထူထောင်ရန် သဘောတူကြသည်။